



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it - <http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA C.I.M.E.S. SRL

PREMESSE

Le presenti condizioni generali di vendita si applicano automaticamente a tutti gli ordini che l'Acquirente invierà a Cimes srl e da quest'ultimo accettati, costituendo parte integrante, sostanziale di ogni offerta, conferma d'ordine e di tutti i documenti di vendita Cimes. Pertanto, salvo espressa deroga a mezzo pattuizione scritta, le presenti condizioni costituiranno la disciplina esclusiva di tali vendite. Le presenti condizioni hanno efficacia e validità a far tempo dalla loro conoscenza: eventuali diversi/precedenti accordi/condizioni generali intercorsi tra le parti, considerati sia singolarmente che nel loro complesso, sono annullati, privi di validità ed efficacia e vengono integralmente sostituiti dalle presenti condizioni di vendita. Le presenti condizioni generali prevalgono in ogni caso sulle diverse condizioni generali eventualmente predisposte dall'acquirente le quali non troveranno applicazione. Qualsiasi deroga alle presenti condizioni generali sarà valida esclusivamente se approvata specificatamente per iscritto da parte di CIMES SRL. Per quanto non espressamente previsto si richiamano le norme del diritto vigente in Italia, anche per la merce venduta all'estero.

1.CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

- 1.1 Previa sollecitazione scritta da parte dell'Acquirente, da intendersi quale proposta d'acquisto, Cimes srl invierà all'Acquirente una offerta secondo la prassi in uso alla stessa, offerta che, salvo diversa indicazione, non è vincolante e si riterrà valida per la durata massima di 30 giorni dalla sua trasmissione.
- 1.2 Gli ordini dell'Acquirente per essere presi in considerazione dovranno indicare/riportare esattamente tutto quanto contenuto e precisato nell'offerta di Cimes srl. In ogni caso l'invio dell'ordine di acquisto in forma scritta da parte dell'acquirente indica accettazione integrale delle presenti condizioni generali di vendita.
- 1.3 L'ordine si intenderà confermato ed accettato da Cimes srl ed il contratto di vendita si intenderà perfezionato solo a far data dalla emissione della conferma scritta dell'ordine da parte di Cimes srl. La fornitura comprende esclusivamente i prodotti e le prestazioni specificati nella conferma d'ordine di Cimes ed alle presenti condizioni generali di vendita CIMES.
- 1.4 Cimes srl si riserva di non accettare variazioni dell'ordine che fossero chiesti dall'Acquirente successivamente alla conferma d'ordine da parte di Cimes.
- 1.5 L'ordine è regolato interamente ed esclusivamente dalle presenti condizioni generali di vendita CIMES. Qualsiasi patto aggiuntivo, integrativo e/o modificativo di qualsiasi clausola deve essere sottoposto a CIMES la quale si riserva il diritto di accettare anche solo parzialmente ed in via eccezionale. L'accettazione dovrà avvenire per iscritto con il diritto di CIMES di apportare modifiche alle condizioni di pagamento e/o adeguamento prezzi salvo altro.
- 1.6 Ogni offerta, accettazione d'ordine ed ogni consegna da parte di Cimes srl si intende fatta alle presenti condizioni salvo espressa deroga scritta a firma di Cimes srl; l'accettazione di tali offerte e la presa in consegna dei prodotti provenienti da Cimes srl implica pertanto l'accettazione da parte degli acquirenti delle presenti condizioni generali di vendita.
- 1.7 CIMES ha sempre il diritto di apportare eventuali integrazioni/modifiche/migliorie tecniche e/o estetiche ai beni oggetto di offerta/vendita senza obbligo di preavviso. Le indicazioni/immagini riportate nei cataloghi, deplan e listini di CIMES sono indicativi e non vincolanti: pertanto Cimes si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento qualsiasi modifica ai propri prodotti e/o listini.

C.I.M.E.S SRL GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

PREAMBLE

These general terms and conditions of sale shall apply automatically to all orders sent by the Buyer to Cimes srl and accepted by the latter, since they constitute an integral and substantial part of all Cimes offers, order confirmations and sale documents. Consequently and except in the case of an express written derogation, these terms and conditions will govern such sales exclusively. These terms and conditions shall be effective and valid from the moment they become known: any different/previous agreements/general terms and conditions stipulated between the parties, either individually or as a whole, shall be null, void and ineffective and shall be fully replaced by these terms and conditions of sale. These general terms and conditions shall prevail in any case over different terms and conditions that may have been prepared by the buyer, which will not apply. Any derogation from these general terms and conditions will be valid solely if specifically approved in writing by CIMES SRL. For anything that is not expressly envisaged, reference is made to the laws in force in Italy, also for goods sold abroad.

1. STIPULATION OF THE CONTRACT

- 1.1 Following a previous written request by the Buyer, to be understood as a purchase proposal, Cimes srl will send the Buyer an offer in line with its current practice; unless otherwise indicated, that offer shall not be binding and will be deemed to be valid for a maximum of 30 days from when it is sent.
- 1.2 In order to be taken into account, the Buyer's orders must indicate/mention exactly everything that is contained and specified in the offer of Cimes srl. In any case, transmission of the written purchase order by the buyer indicates full acceptance of these general terms and conditions of sale.
- 1.3 The order will be understood as confirmed and accepted by Cimes srl and the sale contract will be understood as concluded solely from when the written order confirmation is issued by Cimes srl. The supply shall exclusively include the products and services specified in the Cimes order confirmation and in these CIMES general terms and conditions of sale.
- 1.4 Cimes srl reserves the right not to accept changes in the order that may be requested by the Buyer after the order has been confirmed by Cimes.
- 1.5 The order shall be governed totally and solely by these CIMES general terms and conditions of sale. Any agreement that adds to, supplements and/or amends any clause must be submitted to CIMES, which reserves the right to accept even only partially and as an exception. Acceptance must be in writing, with the right for CIMES to amend the payment conditions and/or to adjust prices, without prejudice to any other right.
- 1.6 All offers, order acceptances and deliveries by Cimes srl shall be understood to have been made in accordance with these terms and conditions, except with an express written derogation signed by Cimes srl. Acceptance of those orders and of the products coming from Cimes srl, therefore, shall imply buyer acceptance of these general terms and conditions of sale.
- 1.7 CIMES shall always be entitled to make additions/amendments/technical and/or aesthetic improvements to the goods that form the object of the offer/sale without obligation of prior notice. The indications/images included in the CIMES catalogues, brochures and price lists are indicative and not binding. Therefore, Cimes reserves the right to modify its products and/or price lists at any time.



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it - <http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

1.8 L'acquirente con la formulazione dell'ordine di acquisto e/o conferma dell'offerta Cimes, riconosce di aver attentamente esaminato le caratteristiche tecniche, funzionali ed estetiche dei prodotti ordinati così come descritte nei manuali consegnati e di ritenere idonee all'uso cui intende, direttamente e/o indirettamente, destinarli. Si impegna inoltre a non apportare alcuna modifica ai prodotti e a rispettare, dichiarando di conoscerle, le sue corrette modalità di utilizzazione.

2. PATTO DI RISERVA DI PROPRIETÀ, CONSEGNA DEI BENI, IMBALLI E SPEDIZIONI, PREZZI

2.1. La vendita viene fatta ed accettata con riserva di proprietà di cui all'art. 1523 e segg CC, pertanto il trasferimento della proprietà dei beni oggetto di vendita avverrà solo dopo il completo pagamento del prezzo. A motivo di ciò l'acquirente fino all'estinzione del proprio debito è tenuto a conservare e custodire l'oggetto della fornitura che egli detiene in custodia con la migliore diligenza. L'Acquirente acconsente che, in caso di proprio inadempimento, le rate già corrisposte a Cimes srl restino definitivamente acquisite da quest'ultima. La riserva di proprietà non incide sul passaggio del rischio all'acquirente.

2.2. La consegna si intende eseguita presso il ns stabilimento di Maranello (MO). Pertanto i rischi passano all'acquirente al momento della consegna delle merci al primo trasportatore presso lo stabilimento di Cimes.

2.3 La merce viaggia sempre a rischio e pericolo dell'Acquirente, anche in caso di resa franco destinatario.

2.4 I termini di consegna indicati nella conferma d'ordine di Cimes sono puramente indicativi e saranno rispettati ove possibile, con esclusione di ogni possibile pretesa risarcitoria dell'acquirente per eventuali ritardi. In ogni caso i ritardi derivanti da qualsiasi causa non danno diritto al compratore ad annullare ordini e/o pretendere risarcimenti di eventuali danni diretti e/o indiretti anche di terzi. Cimes srl si riserva espressamente di poter eseguire consegne parziali a fronte di ciascun ordine. Cimes srl è comunque liberata di pieno diritto da ogni impegno relativo alla consegna nei termini qualora; a) l'acquirente non rispetti le condizioni di pagamento pattuite, b) in caso di forza maggiore e/o per eventi similari quali serrata, sciopero, astensione lavoro, epidemia, guerra, terremoti, requisizione, incendio, inondazione, incidenti, interruzioni o ritardi nei trasporti, c) quando l'acquirente non fornisca in tempo utile i dati e/o documenti necessari per l'esecuzione della fornitura e/o materiali che doveva fornire a Cimes.

2.5. Cimes srl darà notizia all'Acquirente di eventuali difficoltà o impedimenti, anche non riferibili a Cimes che possano ritardare, anche temporaneamente la fornitura. In tal caso l'acquirente esonera Cimes srl da ogni responsabilità, con rinuncia ad ogni azione e/o richiesta e/o onere e/o penale e/o sconti e/o indennizzi.

2.6. La consegna si intende eseguita ad ogni effetto con la comunicazione verbale o scritta che la merce è a disposizione del compratore per il ritiro o all'atto della consegna al vettore. Qualora l'acquirente chieda la consegna presso di sé e/o proprio stabilimento dovrà inviare richiesta scritta in tal senso, con ogni più ampia riserva di Cimes; in tal caso costi ed oneri sono esclusivamente a carico dell'Acquirente.

2.7 La consegna produce effetti liberatori per Cimes srl. Eventuali reclami dovranno essere avanzati per iscritto al momento della consegna, eventuali denunce di vizi dovranno essere formulate a Cimes srl mediante raccomandata entro e non oltre otto giorni dalla consegna.

2.8. L'Acquirente dovrà comunicare per iscritto a Cimes almeno tre giorni prima della consegna la persona incaricata del controllo e ritiro della fornitura oltre che della sottoscrizione dei documenti di consegna. In caso contrario Cimes srl ha facoltà di non provvedere alla consegna della fornitura, con conseguenti costi ed oneri esclusivamente a carico dell'Acquirente.

1.8 On formulating the purchase order and/or the Cimes order confirmation, the Buyer acknowledges that it has thoroughly examined the technical, functional and aesthetic features of the products ordered, as described in the manuals delivered, and that it deems them suitable for the use for which, directly and/or indirectly, they are intended. In addition, it undertakes not to make any changes to the products and to comply, declaring knowledge thereof, with their correct manner of use.

2. TITLE RETENTION AGREEMENT, DELIVERY OF THE GOODS, PACKAGING AND SHIPPING, PRICES

2.1. The sale shall be made and accepted with title retention pursuant to art. 1523 et seq. of the (It.) Civil Code. Therefore, ownership of the goods sold will only be transferred after the price has been paid in full. For that reason, the buyer must diligently preserve and take maximum care of the object supplied that is in its custody until its debt has been settled. The Buyer agrees that, in case of default on its part, the instalments already paid to Cimes srl shall remain definitively therewith. Title retention shall not affect the transfer of risk to the buyer.

2.2. Delivery shall be considered as made at our Maranello (MO) premises. The risks, therefore, shall be transferred to the buyer at the time of delivery of the goods to the first carrier at the Cimes premises.

2.3 The goods shall always travel at the Buyer's risk, even in the case of a free domicile delivery.

2.4 The delivery terms indicated in the Cimes order confirmation are solely indicative and will be complied with where possible; as any possible claim for compensation by the buyer for any delays is excluded. In any case, delays arising from any cause shall not give the buyer the right to cancel orders and/or to claim compensation of any direct and/or indirect damage, also to third parties. Cimes srl expressly reserves the right to execute partial deliveries of each order. Cimes srl shall, in any case, be entirely free of any commitment related to timely delivery if; a) the buyer does not comply with the payment conditions agreed, b) in case of force majeure and/or similar events, such as lockout, strike, abstention from work, epidemic, war, earthquake, requisition, fire, flooding, incidents, interruptions or delays in transport, c) if the buyer does not promptly provide the data and/or documents needed to execute the delivery and/or materials that it should have provided to Cimes.

2.5. Cimes srl will notify the Buyer of any difficulties or obstacles, even not attributable to Cimes, that may delay delivery, even temporarily. In that case, the buyer shall release Cimes srl from all liability, waiving all actions and/or requests and/or charges and/or penalties and/or discounts and/or indemnification.

2.6. The delivery shall be deemed as made for all effects and purposes on verbal or written notification that the goods are at the disposal of the buyer for pickup or on delivery to the carrier. If the buyer requests delivery to its domicile and/or premises, it must send a written request to that effect, with Cimes reserving all rights; in that case, the costs and charges shall be borne exclusively by the Buyer.

2.7 Delivery shall fully discharge Cimes srl of all liability. Any claims must be made in writing at the time of delivery. Any notification of defects must be addressed to Cimes srl by registered letter with proof of receipt and no later than eight days from delivery.

2.8. At least three days before delivery, the Buyer shall notify Cimes in writing of the identity of the person responsible for checking and collecting the supply and for signing delivery documents. If this is not the case, Cimes srl shall be entitled not to deliver the supply, with consequent costs and charges being borne exclusively by the Buyer.



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it - <http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

2.9 L'Acquirente, per il tramite del proprio incaricato, dovrà controllare la fornitura in occasione della consegna. Detto personale non potrà rifiutare la consegna di beni di cui all'accettazione dell'ordine di Cimes srl, con conseguente obbligo di immediato ritiro.

2.10 Sia in caso di mancato ritiro o impossibilità di consegna dei prodotti, sia nell'ipotesi in cui gli stessi rimangano in giacenza presso Cimes, l'Acquirente oltre al valore della fornitura, sarà tenuto al pagamento, per ogni settimana di giacenza in ragione dei costi di deposito ed amministrativi, di un importo pari al 10 % del valore complessivo della merce non consegnata, rimanendo a carico dell'Acquirente anche gli ulteriori costi di riconsegna. In caso di ritardato ritiro della merce trascorsi 30 giorni dalla comunicazione di merce pronta, Cimes potrà effettuare l'imballo, il trasporto o lo stoccaggio della merce anche presso terzi ed a spese dell'acquirente, con emissione di fatturazione per la vendita oltre alle spese come sopra; l'ordine si intenderà risolto per fatto e colpa dell'Acquirente con conseguente risarcimento dei danni.

2.11 In mancanza di particolari indicazioni, l'imballo, ove necessario, verrà predisposto da Cimes secondo la propria prassi e comunque sempre a spese dell'acquirente, declinando ogni responsabilità al riguardo.

2.12. La fornitura verrà corredata dai manuali d'uso e manutenzione e ricambi che l'acquirente conferma di aver ricevuto.

2.13 La spedizione viene fatta sempre a spese e rischio dell'acquirente con il mezzo ritenuto più opportuno da Cimes qualora non siano state date indicazioni al riguardo. Eventuali smarrimenti, ritardi, danneggiamenti dei materiali conseguenti la spedizione non possono essere imputati a Cimes srl. In caso di spedizione con ns. automezzi, questa si intende fatta in porto assegnato al meglio e sotto la piena responsabilità dell'acquirente.

2.14 Cimes srl si riserva la facoltà di variare i prezzi qualora siano intervenuti rilevanti variazioni del costo della mano d'opera e/o della materie prime.

3. CORRISPETTIVO, DECADENZA

3.1 Il corrispettivo dei beni, i termini e le modalità di pagamento sono quelli risultanti dalla conferma d'ordine di Cimes srl.

3.2 In caso di mancato e/o parziale e/o ritardato pagamento anche di una sola rata del prezzo l'Acquirente decadrà dal beneficio del termine, autorizzando Cimes a sospendere immediatamente la consegna di altro materiale, nonché annullare ogni ordine senza che l'acquirente possa spettare alcun diritto per alcun titolo e/o ragione. Inoltre Cimes srl potrà a propria scelta agire per l'immediato pagamento di quanto dovuto ovvero considerare immediatamente risolto il contratto ed esigere la restituzione dei beni di cui alla fornitura, trattenendo quanto eventualmente già riscosso quale compenso per l'uso e i danni, salvi tutti gli altri diritti.

3.3 In caso di omesso e/o ritardato e/o parziale pagamento rispetto ai termini di cui alla conferma d'ordine di Cimes, l'Acquirente è automaticamente costituito in mora e gli saranno addebitati, senza necessità di costituzione in mora, gli interessi di mora sull'importo fatturato al tasso vigente previsto dal D.Lgs 231/2002, senza pregiudizio di ogni altra azione, interessi computati a partire dal momento in cui il pagamento è dovuto fino al momento dell'effettivo pagamento.

3.4 Qualora si verificano ritardi e/o omissione dei pagamenti e fino all'integrale saldo delle forniture arretrate, Cimes potrà sospendere l'evasione degli ordini e/o interrompere le consegne in corso senza alcuna penale e con rinuncia dell'Acquirente in mora al risarcimento dei danni.

3.5 I pagamenti salvo diverso accordo sono da effettuarsi a mezzo bonifico bancario ed alle coordinate indicate da CIMES srl e/o comunque con mezzi atti a garantire la completa tracciabilità degli stessi nel rispetto della normativa in essere, con specifica indicazione degli estremi identificativi della fattura cui fanno riferimento e del contratto in virtù del quale è stata emessa.

4. MONTAGGIO, AVVIAMENTO, COLLAUDO

2.9 The Buyer must check the supply on delivery through the person it has appointed. Said member of staff may not refuse delivery of the goods included in the Cimes srl order acceptance, with a resulting obligation to collect them immediately.

2.10 If the goods are not collected or it is impossible to deliver the products, and if those products remain stored at the premises of Cimes, besides the value of the supply, the Buyer shall pay an amount equal to 10% of the total value of the non-delivered goods for each week of storage and in order to cover deposit and administrative costs; the Buyer shall also bear any additional redelivery costs. If the goods are collected late, once 30 days have lapsed from notification that the goods are ready, Cimes may package, transport or store the goods also in the premises of third parties at the expense of the buyer, and issue an invoice for the sale plus the expenses as per above. The order shall be considered as cancelled due to Buyer actions and fault, with consequent compensation for damage.

2.11 In the absence of specific instructions, packaging, where necessary, will be prepared by Cimes according as customary and, in any case, always at the expense of the buyer, without any liability for Cimes.

2.12. The supply will be accompanied by the use and maintenance manuals and spare parts which the buyer shall confirm it has received.

2.13 Shipping is always at the expense and risk of the buyer, by means deemed most suitable by Cimes, if no instructions have been provided on this point. Any losses, delays, damage of the materials after shipping may not be attributed to Cimes srl. If shipped with our vehicles, such shipping shall be considered as made carriage forward to the full and under the full responsibility of the buyer.

2.14 Cimes srl reserves the right to change the prices if the cost of labour and/or of raw materials has changed significantly.

3. PRICE, FORFEITURE

3.1 The price for the goods, the terms and methods of payment are the ones resulting from the Cimes srl order confirmation.

3.2 With failed and/or partial and/or delayed payment of even one price instalment, the Buyer will forfeit the benefit of the term, authorising Cimes to immediately suspend delivery of other material, and to cancel all orders without any rights being conferred to the buyer on any grounds and/or for any reason. In addition, Cimes may, at its discretion, take action for immediate payment of what is owed or deem the contract to have been immediately cancelled and demand the return of the goods forming supplied, possibly retaining what has already been paid as compensation for use and damage, without prejudice to any other rights.

3.3 With failed and/or delayed and/or partial payment with respect to the terms contained in the Cimes order confirmation, the Buyer shall automatically be deemed to be in default and will be charged, without need for a formal notice, default interest on the amount invoiced at the rate in force envisaged by (It.) Legislative Decree 231/2002, without prejudice to any other action; the interest will be calculated from when payment is due until full payment.

3.4 With delays and/or omission of payment and until full payment of the outstanding supplies, Cimes may suspend fulfilment of the orders and/or interrupt ongoing deliveries without any penalty; the defaulting Buyer shall waive compensation for damage.

3.5 Unless otherwise agreed, payments must be made by bank transfer and to the coordinates indicated by CIMES srl and/or in any case by means that can guarantee the full traceability of said payments in compliance with regulations in force, with specific indication of details on the invoice to which the payments refer and of the contract based on which that invoice was issued.

4. ASSEMBLY, START-UP, TESTING



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it - <http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

4.1. Nel caso in cui il contratto di compravendita preveda oltre che la fornitura di macchinari, impianti e simili anche il montaggio, l'avviamento ed il collaudo degli stessi, Cimes – sempre che ciò risulti convenuto in conferma d'ordine – effettuerà gli interventi di montaggio, installazione, messa in opera od avviamento esclusivamente a vuoto macchina ovverosia non in produzione.

4.2 Detta attività è prestata da Cimes per il tramite della propria organizzazione e/o di personale dalla stessa incaricato.

4.3 Al termine dell'attività di montaggio, installazione, messa in opera od avviamento a vuoto macchina verrà effettuato in contraddittorio con l'Acquirente il collaudo a vuoto macchina a mezzo redazione e sottoscrizione di certificato di avvenuto collaudo, come da modello in uso presso Cimes srl che l'acquirente si impegna a sottoscrivere. Il collaudo determina l'accettazione senza riserva alcuna, ogni eccezione rimossa, della fornitura. Qualora l'Acquirente ometta e/o ritardi e/o rifiuti immotivatamente la sottoscrizione del collaudo di oltre 48 ore dalla scadenza indicata da Cimes per l'inizio operazioni di collaudo la fornitura si considera in ogni caso consegnata ed accettata ogni eccezione rimossa e con rinuncia ad ogni istanza, azione, eccezione.

5. GARANZIA E RECLAMI

5.1 Il Fornitore garantisce esclusivamente i difetti di fabbricazione.

5.2 La garanzia decorre dalla data di consegna ed avrà durata di 12 (dodici) mesi; in caso di collaudo, la garanzia decorrerà a far tempo dalla data di sottoscrizione di quest'ultimo, fatto salvo quanto previsto al precedente cpv 4.3, e per un periodo di 12 (dodici) mesi, periodo che non potrà comunque eccedere i 18 (diciotto) mesi calcolati a decorrere dalla data di consegna. La garanzia sarà operante sempre che il prodotto sia utilizzato correttamente, nel rispetto della sua destinazione d'uso e di quanto previsto nella documentazione tecnica allegata.

5.3 Fatto salvo quanto previsto al cap.5.7 la garanzia consiste nel provvedere ad insindacabile scelta di Cimes srl alla riparazione o sostituzione franco stabilimento Cimes dei pezzi risultati difettosi per accertato difetto di fabbricazione, le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente; sono pertanto esclusi dalla garanzia i danni cagionati da normale usura, da cattiva e/o errata installazione e/o manutenzione e/o conservazione e/o alterazioni e/o manomissioni e/o rotture imputabili al non corretto uso del bene, da errate manovre, caso fortuito e/o forza maggiore. Le parti sostituite rimangono di proprietà di Cimes. Pertanto è escluso e rinunciato ogni altro indennizzo, riduzione del prezzo né potranno essere reclamati danni diretti e/o indiretti di qualsiasi natura e specie, anche per il temporaneo non uso della merce. E' esclusa la garanzia per i materiali e le parti soggette a naturale usura o deterioramento. La sostituzione del materiale non avrà luogo ove l'acquirente non ne abbia sospeso immediatamente l'impiego al momento della scoperta.

5.4 La garanzia dei Cimes opera solo ed esclusivamente per i prodotti acquistati presso la stessa e sempre che l'acquirente che chieda tale intervento utilizzi materiali e/o ricambi originali di Cimes; alcuna garanzia è dovuta nel caso in cui il macchinario/impianto di cui alla fornitura non venga installato da personale di Cimes o da tecnici espressamente autorizzati da quest'ultimo. La garanzia decade per i prodotti usati in modo non conforme alle indicazioni di CIMES o comunque installati, modificati, riparati, smontati, mantenuti, ecc anche in parte in modo negligente ed errato. La garanzia è altresì esclusa per i danni difetti e/o anomalie derivanti da componenti esterni (a titolo esemplificativo giunti, pignoni, pulegge, motori ecc e tutto quanto non di produzione Cimes) e/o da errato montaggio degli stessi.

5.5 La verifica della compatibilità delle applicazioni e della correttezza degli accoppiamenti meccanici e dei collegamenti elettrici rispetto al prodotto Cimes è di esclusiva pertinenza e responsabilità dell'acquirente.

4.1 If the sale contract envisages, other than the supply of machinery, systems and such, also assembly, start-up and testing, Cimes - always under the condition that this has been agreed in the order confirmation - will perform the assembly, installation, commissioning or start-up operations solely on empty machines, that is to say not during production.

4.2 This activity shall be performed by Cimes through its own organisation and/or by personnel it has appointed.

4.3 At the end of the assembly, installation, commissioning or start-up activity with empty machines, Cimes and the Buyer will jointly test the empty machines, drafting and signing a certificate on the testing performed, as per the template used by Cimes srl which the buyer undertakes to sign. The testing shall result in acceptance of the supply without any reservation, without exception. Should the Buyer omit and/or delay and/or unjustifiably refuse to sign the testing for more than 48 hours from the deadline indicated by Cimes for the start of testing operations, the supply shall be deemed to have been delivered and accepted without exception and waiving any claim, action, exception.

5. WARRANTY AND COMPLAINTS

5.1 The Supplier's warranty only covers faulty manufacture.

5.2 The warranty will be effective from the date of delivery and for 12 (twelve) months. With testing, the warranty will be effective from the date on which the latter was signed, without prejudice to the provisions of paragraph 4.3 above, and for a period of 12 (twelve) months; that period may not, in any case, exceed 18 (eighteen) months calculated from the date of delivery. The warranty will apply on condition that the product is used correctly, in compliance with its intended use and with the provisions of the technical documentation attached.

5.3 Without prejudice to the provisions of paragraph 5.7, the warranty consists in providing Cimes srl with an unquestionable choice for the repair or replacement ex works Cimes of the parts found to be defective due to an ascertained manufacturing defect, the transport costs are the responsibility of the buyer. The warranty, therefore, excludes damage caused by normal wear and tear, improper and/or incorrect installation and/or maintenance and/or storage and/or alterations and/or tampering and/or failure attributable to improper use of the goods, incorrect handling, accidental causes and/or force majeure. The parts replaced shall remain the property of Cimes. All other indemnification, price reduction is, therefore, excluded and waived. The buyer may not claim direct and/or indirect damage of any type and nature, even for the temporary non use of the goods. The warranty shall not apply to materials and parts subject to normal wear and tear or deterioration. The materials will not be replaced if the buyer did not immediately suspend use on discovery.

5.4 The warranty offered by Cimes shall only and solely apply to products purchased from the company and always on condition that the buyer who requests such intervention uses original Cimes materials and/or spare parts. No warranty shall be due if the machinery/system supplied is not installed by Cimes personnel or by technicians expressly authorised by the latter. The warranty shall not apply to products used in a way that does not comply with CIMES instructions or that are, in any case, installed, modified, repaired, disassembled, maintained, etc., even partially, negligently and incorrectly. Further, the warranty shall not apply to damage, defects and/or faults caused by external components (including but not limited to joints, sprockets, motors, etc. and anything that has not been manufactured by Cimes) and/or by the incorrect assembly thereof.

5.5 The buyer shall be solely competent and responsible for checking the compatibility of applications and the correctness of mechanical couplings and electrical connections of the Cimes products.



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it - <http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

5.6 La presente garanzia non opera con riguardo ad eventuali danni a persone e/o cose derivanti dall'uso anche non conforme del prodotto fornito e/o cattiva manutenzione e/o comportamenti difformi da quanto previsto nelle istruzioni per la manutenzione ed uso dei macchinari e beni oggetto della fornitura e/o sfruttamento eccessivo dei medesimi e/o a perdite eventualmente subite dall'Acquirente nell'ambito della produzione nonché ai danni diretti e/o indiretti e/o consequenziali che potessero derivare. Conseguentemente alcuna responsabilità può essere attribuita a Cimes, obbligandosi l'acquirente a manlevare e/o tenere indenne Cimes da qualsiasi danno e/o richiesta e/o pretesa e/o indennizzo che possa essere avanzato da terzi in relazione all'uso dei macchinari e dei beni forniti da Cimes o in relazione ai prodotti realizzati dall'acquirente con i suddetti macchinari e/o beni.

5.7 Gli eventuali reclami da parte dell'acquirente per vizi e difetti del prodotto fornito dovranno essere comunicati, a pena di decadenza, per iscritto presso la sede legale di Cimes srl a mezzo lettera raccomandata ar entro il termine di decadenza di otto giorni decorrente dalla data di consegna della merce o scoperta. In mancanza l'acquirente decade dal dritto alla garanzia ai sensi dell'art. 1495 c.c. In ogni caso l'acquirente deve conservare la merce nello stato in cui è stata consegnata in modo che Cimes abbia la facoltà di esaminare la fondatezza delle contestazioni anche attraverso l'ispezione della stessa.

5.8 L'eventuale reclamo di cui al precedente cpv non consente all'Acquirente di omettere e/o sospendere e/o differire i pagamenti della fornitura e/o la loro mancata esecuzione, né di ripetere quanto già corrisposto.

6. PRODOTTI-CONFORMITA'-VERIFICA CERTIFICATA -RESPONSABILITA'

6.1 I prodotti forniti sono conformi alla normativa CE ed alle norme tecniche vigenti in Italia ed alle specifiche tecniche e funzionali indicate da Cimes srl nella relativa documentazione allegata al prodotto e/o riportate nella scheda tecnica. Con l'ordine l'acquirente si assume la responsabilità dell'osservanza delle norme di legge e di sicurezza relative all'impiego della fornitura: è esclusa ogni responsabilità di Cimes srl per ogni e qualsiasi danno diretto e/o indiretto causato a persone e/o cose dall'impiego dei prodotti forniti anche nel caso di mancato e/o insufficiente funzionamento.

6.2 L'acquirente si assume la responsabilità di verificare ogni eventuale difformità esistente tra le normative italiane e quelle del paese di destinazione della fornitura, manlevando e tenendo indenne Cimes srl; qualora il cliente intendesse per esigenze del paese di destinazione sottoporre la fornitura ad ulteriore verifica certificata dovrà farne espressa richiesta per iscritto all'atto del ricevimento dell'offerta, indicando l'ente e lo scopo. In ogni caso tutte le operazioni di verifica e dell'ente certificatore sono a cura e a spese dell'acquirente. Inoltre qualora nel paese di destinazione della fornitura esistessero particolari normative ed oneri in merito alla procedura di importazione nonché ai requisiti di conformità dei prodotti, l'acquirente si obbliga a comunicarlo per iscritto a Cimes srl affinché, ove possibile e fatto salvo quanto sopra, possa procedere alla corretta evasione dell'ordine, dovendo in mancanza l'acquirente assumersi ogni responsabilità ed onere,

7. SOLVE ET REPETE

L'Acquirente non potrà in alcun caso negare e/o ritardare e/o sospendere i pagamenti alle scadenze e secondo le modalità convenute adducendo o sollevando eventuali contestazioni, anche nel caso in cui vi sia stata tempestiva e valida denuncia di vizi.

8. RISERVATEZZA

5.6 This warranty shall not apply to any damage to persons and/or things caused by the (also improper) use of the product supplied and/or improper maintenance and/or behaviour other than that envisaged in the instructions for maintenance and use of the machinery and goods supplied and/or excessive use thereof and/or to losses that may have been suffered by the Buyer during production and to direct and/or indirect and/or consequential damage that may arise. Consequently, no liability may be attributed to Cimes, and the buyer shall be obliged to indemnify and/or hold Cimes harmless for any damage and/or request and/or claim and/or indemnification that may be made by third parties in relation to the use of the machinery and goods supplied by Cimes or in relation to products manufactured by the buyer with the aforementioned machinery and/or goods.

5.7 Any complaints by the buyer for flaws and defects of the product supplied must be communicated, on pain of forfeiture, in writing to the registered office of Cimes srl by registered letter with proof of receipt within a deadline of eight days from the date of delivery of the goods or the day of discovery. If that is not done, the buyer forfeits its right to the warranty pursuant to art. 1495 of the (It.) Civil Code. In any case, the buyer must preserve the goods in the state in which they were delivered, so that Cimes may check that the complaint is founded, also by inspecting the goods.

5.8 Any complaints as per the previous paragraph shall not confer the right to the Buyer to omit and/or suspend and/or postpone payment for the supply and/or fail to make such payments, nor to claim back any payments already made.

6. PRODUCTS - CONFORMITY - CERTIFIED CHECKS - RESPONSIBILITIES

6.1 The products supplied comply with EC legislation and with the technical standards in force in Italy and with the technical and functional specifications indicated by Cimes srl in the related documentation that accompanies the product and/or is mentioned in the technical data sheet. By placing the order, the buyer takes responsibility for compliance with legal and safety rules related to the use of the supply. Cimes srl assumes no liability for any and all direct and/or indirect damage to persons and/or things caused by use of the products supplied, also in case of failed and/or inadequate operation.

6.2 The buyer takes responsibility for checking any possible discrepancy between the Italian regulations and those of the country to which the supply is addressed, indemnifying and holding Cimes srl harmless. Should the customer intend, in compliance with requirements in the country of destination, to subject the supply to additional certified checks, it must submit a specific request to that effect in writing on receipt of the offer, indicating the body and the purpose. In any case, all inspection operations and the operations performed by the certifying body shall be carried out under the responsibility and at the expense of the buyer. Furthermore, if specific standards and charges exist in the country of the destination pertaining to the importation procedure and to the product's conformity requirements, the buyer shall be obliged to communicate such information to Cimes srl in writing so that, where possible and without prejudice to any of the aforementioned provisions, it may fulfil the order correctly; if that is not done, the buyer shall assume all liability and charges.

7. SOLVE ET REPETE

In no case may the Buyer refuse and/or delay and/or suspend prompt payments or payments by the means agreed, arguing or raising any objections, even with prompt and valid notification of defects.

8. CONFIDENTIALITY



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it - <http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

8.1L'acquirente è tenuto a garantire la massima riservatezza e a non divulgare tutte le informazioni anche di carattere tecnico o commerciale, in qualsiasi modo acquisite, delle quali venga a conoscenza nell'ambito dei rapporti con Cimes srl. Nessuna di queste informazioni potrà essere comunicata e/o resa nota a terzi e/o diffusa con qualsiasi mezzo senza il preventivo consenso scritto di Cimes.

8.2La violazione del presente impegno darà diritto alla risoluzione del contratto, fatto salvo il risarcimento dei danni.

9.PROPRIETA' INDUSTRIALE ED INTELLETTUALE

L'acquisto di prodotti di Cimes e la loro utilizzazione, diretta o indiretta, non darà luogo al trasferimento in capo all'Acquirente di alcun diritto di proprietà industriale od intellettuale sui prodotti venduti che permarrà in capo a Cimes.

10.RESPONSABILITA'

10.1La responsabilità di Cimes srl è strettamente limitata a quanto sopra precisato e pertanto l'acquirente, con la conoscenza/sottoscrizione dichiara e conferma di accettare senza riserva alcuna le condizioni di cui al presente contratto. Pertanto Cimes non assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da eventi di qualsiasi natura che si verificassero nell'impiego dei prodotti venduti, siano questi ritenuti difettosi o meno, ed anche nei casi in cui la scelta dell'applicazione sia stata consigliata da personale Cimes. Nell'applicazione ed utilizzo dei prodotti Cimes l'utilizzatore è in ogni caso tenuto, sotto la sua responsabilità esclusiva, ad operare con la massima diligenza ed a prevedere i dispositivi di sicurezza conformi a direttive e norme e regole tecniche applicabili, in ogni caso adeguati a prevenire e/o escludere e/o limitare danni a cose e/o persone derivanti da loro eventuale difettosità.

10.2L'Acquirente non può effettuare alcuna compensazione con ogni e qualsiasi credito vantato nei confronti di Cimes.

11.CESSIONE DEL CREDITO – CESSIONE CONTRATTO

Cimes può liberamente cedere a terzi il credito relativo ai corrispettivi della/e fornitura/e oggetto del presente contratto e dalle conferme d'ordine ad esso relativi. Tutti i diritti e le situazioni giuridiche nascenti o derivanti dal contratto non possono essere oggetto di cessione a terzi da parte dell'acquirente senza il preventivo consenso scritto di Cimes srl.

12.CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA-RECESSO-

Il mancato rispetto delle clausole 3)-6)-7)-8)-9)-11) di cui al presente contratto da parte dell'acquirente e/o al verificarsi di eventi che pregiudichino la capacità di adempiere alle obbligazioni da parte dell'acquirente, consentirà a Cimes di sospendere l'esecuzione dei propri obblighi e di ottenere la risoluzione del contratto con semplice comunicazione scritta, salva l'azione per il risarcimento dei danni ed il diritto di trattenere quanto incassato. Cimes si riserva la facoltà di recedere dal contratto nel caso in cui dopo la propria conferma d'ordine gli pervengano informazioni anche commerciali sull'acquirente che sconsiglino l'esecuzione o la prosecuzione del contratto; l'esercizio di tali facoltà non attribuisce all'acquirente alcun diritto al risarcimento di danni o altro ai quali sin d'ora espressamente rinuncia.

13 DISCIPLINA APPLICABILE, LUOGO DELL'ADEMPIMENTO, FORO COMPETENTE, LEGGE APPLICABILE

13.1 I contratti di vendita conclusi con Cimes srl, compresi quelli all'estero, sono regolati dalla legge italiana in materia di vendita.

13.2 Le presenti condizioni trovano applicazione generale ed integrale ai contratti di vendita conclusi da Cimes srl.

13.3 Luogo dell'adempimento per entrambe le parti è la sede di Cimes srl.

13.4 Per ogni e qualsiasi controversia inerente all'applicazione, interpretazione, esecuzione del presente contratto di vendita sarà competente in via esclusiva il Foro di Modena, con esclusione di ogni altro.

8.1 The buyer must guarantee the strictest confidentiality and not divulge any (also technical and commercial) information, acquired in any way, of which it becomes aware during the relationship with Cimes srl.

No such information may be disclosed and/or made known and/or disseminated by any means without the prior written consent of Cimes.

8.2 Breach of this commitment shall result in the contract being terminated, without prejudice to compensation for damage.

9. INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY

The purchase of Cimes products and their use, direct or indirect, will not attribute any industrial or intellectual property rights to the Buyer on the products sold. Cimes shall remain the holder of such rights.

10. LIABILITY

10.1 The liability of Cimes srl is strictly limited to what has been specified above. Therefore, the buyer, by acknowledging/signing, declares and confirms that it accepts the terms and conditions of this contract without any reservation. Therefore, Cimes takes no liability for damage caused by events of any nature during the use of the products sold, be they deemed to be defective or otherwise, and also in cases where the choice of application was recommended by Cimes personnel. In applying and using the Cimes product, the buyer must, in any case, under its own sole responsibility, operate with maximum diligence and foresee safety devices that comply with the applicable technical standards and rules and regulations; in any case adequate for the prevention and/or exclusion and/or limitation of damage to things and/or persons caused by their possible defectiveness.

10.2 The Buyer may not offset any compensation against any and all credits claimed from Cimes.

11. CREDIT ASSIGNMENT - CONTRACT ASSIGNMENT

Cimes may freely assign to third parties the credit related to the prices for the supply/ies that form/s the purpose of this contract and of the order confirmations relating thereto. No rights and legal situations arising from the contract may be assigned to third parties by the buyer without the prior written consent of Cimes srl.

12. EXPRESS TERMINATION CLAUSE - WITHDRAWAL

Failure of the buyer to comply with clauses 3)-6)-7)-8)-9)-11) of this contract and/or the occurrence of events that negatively affect the buyer's ability to fulfil its obligations will entitle Cimes to suspend fulfilment of its own obligations and to terminate the contract by means of simple written notice, without prejudice to action for the compensation of damage and the right to retain all payment received. Cimes reserves the right to withdraw from the contract if, following its confirmation of the order, it receives (also commercial) information regarding the buyer that discourages the execution or performance of the contract; exercising this right shall not confer any rights to the buyer for compensation of damage or other, which it hereby expressly waives.

13 RULES APPLICABLE, PLACE OF PERFORMANCE, JURISDICTION, APPLICABLE LAW

13.1 The sale contracts entered into with Cimes srl, including those abroad, shall be governed by Italian legislation on sales.

13.2 These terms and conditions shall apply in general and in full on the contracts for sale stipulated by Cimes srl.

13.3 The place of performance for both parties is the registered office of Cimes srl.

13.4 Any and all disputes regarding the application, interpretation, performance of this sale contract shall be heard solely by the Courts of Modena, all others being excluded.



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it - <http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

13.5 Nei rapporti tra le parti vale esclusivamente il diritto italiano e non viene applicato il diritto di compravendita ONU (Convenzione di Vienna)

13.5 The relationship between the parties shall be governed solely by Italian law. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna Convention) shall not apply.

14 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I Suoi dati personali saranno trattati su supporti cartacei e con modalità elettroniche da C.I.M.E.S. - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA, indirizzo sede legale MARANELLO (MO), VIA CASTELLOTTI n. 15, CAP 41053, Numero REA MO – 248635, Codice fiscale 01871960363, Partita IVA 01871960363, in qualità di titolare del trattamento dei dati, per fini di instaurazione e successiva gestione del rapporto contrattuale/commerciale, erogazione dei servizi/vendita di beni oggetto del rapporto contrattuale/commerciale instaurato, gestione degli adempimenti precontrattuali, contrattuali, amministrativi, contabili, fiscali, tributari e di Legge, gestione delle attività di post vendita ed eventuale gestione del contenzioso; inoltre, nell'ambito del c.d. «Soft Spam» (come disciplinato dall'art. 130 del D.Lgs 196/2003, come modificato dal D.Lgs 101/2018), il titolare del trattamento potrà trattare i Suoi dati personali anche per fini di invio di comunicazioni commerciali, via mail, a cui avrà la possibilità di opporsi in ogni momento, in maniera agevole e gratuitamente. I Suoi dati personali potranno essere eventualmente comunicati a terzi esclusivamente per le stesse finalità, solo qualora strettamente necessario. Il conferimento dei dati personali è strettamente necessario per le finalità precedentemente indicate e l'eventuale rifiuto da parte dell'interessato di conferire i dati personali, può comportare il mancato adempimento delle stesse. Il trattamento avverrà nel rispetto delle Misure di Sicurezza di cui agli Art. 24, 25 e 32 del GDPR - Reg. Ue 679/2016. In ogni momento potrà esercitare i diritti previsti dagli art. da 15 a 22 del GDPR - Reg. Ue 679/2016 quali, l'accesso ai propri dati personali, la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento stesso, inviando una specifica comunicazione al seguente indirizzo mail cimes@cimes.it. Inoltre, qualora ritenga che il trattamento dei Suoi dati personali sia stato effettuato dal titolare del trattamento in violazione di quanto previsto dal GDPR - Reg. Ue 679/2016, Lei potrà esercitare il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento). In ogni momento potrà prendere visione della informativa privacy dettagliata, disponibile all'indirizzo www.cimes.it.

15.IMPOSTE

Le presenti condizioni generali di contratto sono relative ad operazioni rientranti nel campo di applicazione dell'imposta sul valore aggiunto ai sensi dell'art. 2 del DPR633/72. La presente scrittura e così i contratti che verranno conclusi a norma del precedente articolo 1, saranno registrati solo in caso d'uso ed in misura fissa ai sensi dell'art.5 comma 2 e dell'art.

40 DPR 131/86.

16.DIPOSIZIONI FINALI

L'invalidità in tutto o in parte delle presenti condizioni generali non inficia la validità delle restanti previsioni; le presenti condizioni generali sono redatte in duplice lingua italiana ed inglese. In caso sorgessero dubbi interpretativi prevarrà la versione in italiano. E' inteso che l'eventuale tolleranza a violazioni delle presenti condizioni o un eventuale mancato esercizio di facoltà o diritti ivi previsti, non potranno in nessun modo essere interpretati quale rinuncia ad esercitare i diritti e/o le facoltà ad esse collegate o conseguenti.

14 PROCESSING OF PERSONAL DATA

Your personal data will be processed on paper-based media and electronically by C.I.M.E.S. - LIMITED LIABILITY COMPANY, with registered office in MARANELLO (MO), VIA CASTELLOTTI no. 15, postcode 41053, EAI no, MO - 248635, Tax Code 01871960363, VAT number 01871960363, in its capacity as data controller, to establish and subsequently manage the contractual/commercial relationship, provide the services/sale of goods object of the contractual/commercial relationship concluded, manage precontractual, contractual, administrative, accounting, tax, and Legal obligations, manage after-sales activities and possibly manage disputes; in addition and in the context of so-called "Soft Spam" (as governed by art. 130 of (It.) Legislative Decree 196/2003, as amended by (It.) Legislative Decree 101/2018), the data controller may process your personal data also to send commercial communications, via mail, to which you may object at any time, easily and free of charge. Your personal data may possibly be disclosed to third parties, exclusively for the same purposes and only when strictly necessary. The provision of personal data is strictly necessary for the aforementioned purposes; any refusal by the data subject to provide their personal data may result in failure to achieve said purposes. Processing will be performed in compliance with the Security Measures of Art. 24, 25 and 32 of the GDPR - Reg. EU 679/2016. You may, at any time, exercise the rights set forth by articles 15-22 of the GDPR - Reg. EU 679/2016, such as access to your personal data, the rectification or erasure of such data or the restriction of processing that concerns them or to object to the processing itself, by sending a specific message to the following e-mail address cimes@cimes.it. In addition, if you believe that the processing of your personal data was performed by the data controller in violation of the provisions of the GDPR - Reg. EU 679/2016, you may exercise the right to lodge a complaint with the Italian Data Protection Authority, as set forth by art. 77 of said Regulation, or to seek remedy before the competent courts (art. 79 of the Regulation). You may, at any time, read the detailed privacy policy available at the address www.cimes.it.

15. TAXES

These general contract terms and conditions relate to transactions that fall under the scope of value added tax pursuant to art. 2 of (It.) Presidential Decree 633/72. This deed, and thus the contracts that will be concluded in accordance with article 1 above, will be registered only in case of use and for a fixed amount, pursuant to art. 5 par. 2 and art.

40 of (It.) Presidential Decree 131/86.

16. FINAL PROVISIONS

The invalidity, in whole or in part, of these general terms and conditions shall not affect the validity of the remaining provisions; these general terms and conditions have been drafted in both Italian and English. Should there be doubts regarding their interpretation, the Italian version shall prevail.

It shall be understood that the possible tolerance of violations of these terms and conditions or the failure to exercise a right envisaged therein may in no way be interpreted as a waiver of the rights that relate or arise therefrom.



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it -<http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.imprese MO 01871960363-R.E.A.248635

Qualsiasi comunicazione si intenderà effettuata validamente se pervenuta per iscritto ed in lingua italiana o inglese a mezzo raccomandata ar e/o posta certificata inviata presso la sede legale di Cimes srl e si intenderanno efficaci a decorrere dal loro ricevimento.

All communications will be considered as validly made if received in writing and in Italian or English by registered letter with proof of receipt and/or certified mail sent to the registered office of Cimes srl and will take effect from their receipt.

Maranello, li.....

Maranello, (date)

Letto, accettato, sottoscritto

Read, accepted, signed

L'Acquirente

The Buyer

(data-timbro-firma cliente)

(date - stamp - customer signature)

L'acquirente con la conferma d'ordine di Cimes srl e la successiva fornitura conferma, approva ed accetta tutte le clausole delle presenti condizioni generali di vendita delle quali dichiara di aver preso visione ed attentamente esaminato il contenuto, e, ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 cod. civ. italiano, dichiara di approvarle tutte incondizionatamente ed in particolare di ritenere valide e vincolanti le condizioni, ivi compresa la sottonumerazione, di cui ai punti : Premesse, 1) Conclusione del contratto , 2) patto di riserva di proprietà, consegna dei beni, imballi e spedizioni, prezzi, 3) corrispettivo, decadenza, 4) Montaggio, avviamento e collaudo, 5) Garanzia e reclami , 6) prodotti, conformità, verifica certificata, responsabilità, 7) Solve et repete, 8) Riservatezza, 9) proprietà industriale ed intellettuale, 10) Responsabilità, 11) Cessione del credito- cessione contratto, 12) Clausola risolutiva espressa-recesso, 13) Disciplina applicabile, luogo dell'adempimento, Foro competente, legge applicabile, 14) Informativa in materia di protezione dei dati personali, 15) imposte, 16) disposizioni finali

With the Cimes srl order confirmation and the subsequent supply, the buyer confirms, approves and accepts all clauses of these general terms and conditions of sale, which it declares to have read and the content of which it declares to have thoroughly examined, and, pursuant to and for the effects of articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, it declares that it unconditionally approves all of them and, in particular, that it deems the conditions of the following points, including the individual numbering, to be valid and binding: Preamble, 1) Stipulation of the contract, 2) Title retention agreement, delivery of the goods, packaging and shipping, prices, 3) Price, forfeiture, 4) Assembly, start-up and testing, 5) Warranty and complaints, 6) Products, conformity, certified checks, responsibilities, 7) Solve et repete, 8) Confidentiality, 9) Industrial and intellectual property, 10) Liability, 11) Credit assignment - contract assignment, 12) Express termination clause - withdrawal, 13) Rules applicable, place of performance, jurisdiction, applicable law, 14) Information notice on the protection of personal data, 15) Taxes, 16) Final provisions

L'Acquirente.....

The Buyer

(data, timbro, firma cliente)

(date - stamp - customer signature)

DICHIARAZIONE DI CONSENSI

DECLARATION OF CONSENT

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

Dichiaro di agire nell'esercizio dell'attività imprenditoriale e che il rapporto costituito con CIMES è regolato dalla condizioni generali di vendita Cimes reperibili sul sito internet www.cimes.it e sono a me note ed accettate in quanto costituiscono parte integrante del contratto di vendita di prodotti e/o servizi forniti, fatte salve eventuali modifiche ed integrazioni che s'intendono validamente notificate, acquistando efficacia immediata dal giorno della loro pubblicazione sul medesimo sito internet.

I declare that I exercise an entrepreneurial activity and that the relationship concluded with CIMES is governed by the Cimes general terms and conditions of sale that may be found on the website www.cimes.it and of which I am aware and which I accept to the extent that they constitute integral part of the contract for the sale of products and/or the provision of services, without prejudice to any amendments and additions that shall be considered as having been validly notified and be effective immediately on the date of their publication on said website.

Maranello, li

Maranello, (date)

Letto, accettato, sottoscritto

Read, accepted, signed

L'Acquirente

The Buyer

(data-timbro - firma cliente)

(date - stamp - customer signature)

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

PROCESSING OF PERSONAL DATA



AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

Società Unipersonale - Sede legale e Stabilimento : via E.Castellotti n° 15 - 41053 Maranello(MO) ITALY ☎0536-940393-Fax 0536-943403
E-mail : cimes@cimes.it -<http://www.cimes.it> - Cap. Soc. € 16.900 i.v. - Cod.Fiscale -P. IVA - Reg.impresre MO 01871960363-R.E.A.248635

Con la firma apposta in calce alla presente, dichiaro di aver ricevuto e di aver preso visione della informativa privacy fornitami, ai sensi dell'art. 13 del GDPR – Reg. UE 679/2016, da C.I.M.E.S. - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA, indirizzo sede legale MARANELLO (MO), VIA CASTELLOTTI n. 15, CAP 41053, Numero REA MO – 248635, Codice fiscale 01871960363, Partita IVA 01871960363, in qualità di titolare del trattamento dei dati, secondo le modalità riportare al punto “14 INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DI DATI PERSONALI” delle presenti “CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA C.I.M.E.S. SRL”.

With the signature placed at the bottom hereof, I declare that I have received and read the privacy policy provided to me, pursuant to art. 13 of the GDPR - Reg. (EU) 679/2016, by C.I.M.E.S. - LIMITED LIABILITY COMPANY, with registered office in MARANELLO (MO), VIA CASTELLOTTI n. 15, postcode 41053, EAI number MO – 248635, Tax code 01871960363, VAT number IVA 01871960363, in its capacity as data controller, in accordance with the methods mentioned under point “14 INFORMATION ON THE PROTECTION OF PERSONAL DATA” of these “C.I.M.E.S. SRL GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE”.

Per ricevuta e presa visione dell'informativa privacy

L'Acquirente

(data-timbro – firma cliente)

I have received and read the privacy policy

The Buyer

(date - stamp - customer signature)